

**STATUTE OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE
FOR FINNO-UGRIC CONGRESSES (ICFUC)
СТАТУТ МЕЖДУНАРОДНОГО КОМИТЕТА
КОНГРЕССОВ ФИННО-УГРОВЕДОВ (МККФУ)**

Chapter 1. General provisions

1.1. The International Committee for Finno-Ugric Congresses (henceforth also ICFUC, the Committee) is a worldwide non-governmental and non-profit organization of the Finno-Ugric research community.

The main aim of ICFUC is to ensure regularity, continuity and a high academic standard of the International Finno-Ugric Congresses (henceforth also IFUC, the Congress), which started with the Congress in Budapest in 1960. According to the tradition, the Congresses are held once in every five years, in turn in each of the principal countries with Finno-Ugric populations (Hungary, Finland, Estonia, Russia), which does not exclude the possibility to hold them in a non-Finno-Ugric country by general decision of the ICFUC. The Congress themes cover all the subject areas of Finno-Ugric studies (Uralic studies; henceforth no difference will be made between the two alternative names of the discipline).

The Committee may assume other coordinative and organizational tasks that are related to Finno-Ugric studies (organization of conferences, scientific evaluation, publishing activity, contacts with international and national governmental and public organizations, etc.).

The Committee is not a legal entity and does not have any resources of its own. Grants and donations for the organization of IFUC can be sent only directly to the Organizing Committee to the regular Congress, which maintains close contacts with ICFUC but is independent of the latter.

1.2. The International Committee for Finno-Ugric Congresses is legitimate by its direct succession from the Committee elected by IFUC 1 with the following membership: Paul Ariste, Péter Hajdú, Erkki Itkonen, György Lakó, Klara Maitinskaja, Gyula Ortutay, Paavo Ravila, Boris Serebrennikov, Wolfgang Steinitz, Kustaa Vilku. Later enlargement of the Committee and the replacement of the members who left it were carried out and are carried out by co-optation. When co-opting new members the Committee tries to maintain a balanced representation of Estonia Hungary, Finland, the group of non-Finno-Ugric countries, Russia, and also a balanced representation of various disciplines in the

Глава 1. Общие положения

1.1. Международный комитет конгрессов финно-угроведов (далее также: МККФУ, Комитет) является всемирной неправительственной и некоммерческой организацией финно-угроведческой научной общественности.

Основной задачей МККФУ является обеспечение регулярности, преемственности и высокого научного уровня Международных конгрессов финно-угроведов (далее также: МКФУ, Конгресс), ведущих свой отсчет с Конгресса 1960 года в Будапеште. Традиция предусматривает проведение Конгрессов один раз в пять лет, поочередно в каждой из основных стран расселения уральских народов (Венгрия, Финляндия, Эстония, Россия), что не исключает возможности проведения их в одной из нефинно-угорских стран по общему решению МККФУ. В своей тематике Конгрессы охватывают все разделы финно-угроведения (уралистики; в дальнейшем эти два альтернативных наименования дисциплины не разграничиваются).

Комитет может принимать на себя иные координационные и организационные задачи, связанные с исследованиями по финно-угроведению (проведение конференций, научная экспертиза, редакционно-издательская деятельность, связи с международными и национальными организациями правительственного и общественного характера и т.д.).

Комитет не является юридическим лицом и не располагает собственными средствами. Ассигнования и пожертвования на проведение МКФУ могут направляться только непосредственно в адрес организационного комитета очередного конгресса, действующего в тесном контакте с МККФУ, но независимо от него.

1.2. Международный комитет конгрессов финно-угроведов легитимирован своей прямой преемственностью по отношению к Комитету, избранному I МКФУ в следующем составе: Пауль Аристэ, Петер Хайду, Эрkki Итконен, Дьердь Лако, Клара Майтинская, Дюла Ортутай, Пааво Равила, Борис Серебренников, Вольфганг Штайниц, Кустaa Вилкуна. Дальнейшее пополнение Комитета и замена выбывших его членов осуществлялись и осуществляются

Finno-Ugric studies, but it refrains from introducing strict quota-based principles and excessive enlargement of its membership.

1.3. ICFUC acts in close contact and cooperation with the Finno-Ugric committees of Estonia, Finland, Hungary, non-Finno-Ugric countries, and Russia, which will henceforth be termed as (supra)national committees.

Chapter 2. ICFUC Membership

2.1. The Committee consists of full members and honorary members.

2.2. Co-optation of new full members is carried out by secret ballot at a Committee meeting (session), which takes place during a regular Congress. Terms and methods of voting can be specially set prior to voting.

The basis for putting up a candidate for voting is official recommendation by the relevant (supra)national committee or written or oral recommendation by three Committee members. The Committee tries to consider the opinions of the (supra)national committees with regard to the candidates similarly to other personal and organizational questions, but they are not binding for ICFUC.

2.3. A full ICFUC member, upon reaching the age of 70 years, will leave the category of full members of the Committee and will be transferred to the category of honorary membership.

2.4. A full ICFUC member has the right to voluntarily terminate his/her powers. A full ICFUC member, who has not attended the Committee meetings for ten successive years and who has not maintained systematic working contacts with the latter, will be excluded from the Committee membership. In either case the person loses the right to be transferred to the category of honorary membership upon reaching the age of 70 years; however he/she will retain the right to repeat co-optation.

2.5. A full ICFUC member enjoys the right to casting vote at Committee meetings and is eligible for election to the executive bodies of ICFUC. The executive bodies of the Committee are obliged to immediately inform the latter about all the officially passed resolutions and submit the minutes of all the held meetings (with its attendance or

ся кооптационным путем. При кооптации новых членов Комитет стремится к сохранению сбалансированного представительства Венгрии, группы нефинно-угорских стран, России, Финляндии, Эстонии, а также сбалансированного представительства отдельных составляющих финно-угроведение дисциплин, но воздерживается от введения жестких квотных принципов и от чрезмерного расширения числа своих членов.

1.3. МККФУ действует в тесном контакте и кооперации с комитетами финно-угроведов Венгрии, нефинно-угорских стран, России, Финляндии и Эстонии, в дальнейшем обозначенных как (меж)национальные комитеты.

Глава 2. Членство в МККФУ

2.1. Комитет состоит из действительных и почетных членов.

2.2. Кооптация новых действительных членов осуществляется путем тайного голосования на заседании (сессии) Комитета, проходящем во время работы очередного Конгресса. Перед голосованием могут быть специально определены условия и формы голосования.

Основанием для постановки кандидатуры на голосование является официальная рекомендация со стороны соответствующего (меж)национального комитета или же письменная или устная рекомендация со стороны трех членов Комитета. Комитет стремится к учету мнений (меж)национальных комитетов по кандидатурам, равно как и по другим персональным и организационным вопросам, но они не имеют для МККФУ обязательной силы.

2.3. Действительный член МККФУ, достигший 70-летнего возраста, выбывает из числа действительных членов Комитета и переходит в категорию его почетных членов.

2.4. Действительный член МККФУ имеет право добровольно сложить с себя полномочия. Действительный член МККФУ, в течение десяти лет подряд не принимавший участия в заседаниях Комитета и не поддерживавший с ним систематических рабочих контактов, выбывает из числа членов Комитета. В обоих случаях теряется право на переход по достижении 70-летнего возраста в категорию почетных членов, однако сохраняется право на повторную кооптацию.

2.5. Действительный член МККФУ имеет право решающего голоса на заседаниях Комитета и может избираться в исполнительные органы МККФУ. Исполнитель-

absence). For this purpose a full member is obliged to provide the Committee with an address at which he/she can be reached and notify the Committee in time about changes in one's address.

2.6. An honorary IFUC member enjoys the right to advisory vote at Committee meetings.

2.7. Other priority rights of full and honorary members of ICFUC are established by the Organizing Committee of a regular Congress.

Chapter 3. ICFUC meetings (sessions)

3.1. The highest ICFUC body is its meetings (or sessions of a number of successive meetings), which are held at least once every five years, during a regular Congress, and is convened by the President or the Executive Committee of ICFUC. A meeting (session) has a quorum if (?) all the full members of the Committee were notified about it in good time at the addresses submitted by them to the Committee; (b) not less than five full members are in attendance, representing at least four different (supra)national delegations. Members of the Congress Secretariat and other specially invited persons can attend a meeting with the power of advisory vote with the consent of all the full members in attendance.

3.2. Meetings (sessions) held during a regular Congress will, in particular, decide upon the place and preliminary time of the next Congress. Only those meetings (sessions) have the power to co-opt new members and to elect executive bodies, and also to introduce amendments in the present Statute.

3.3. The meetings (sessions) held between the Congresses have a working character. In the case of desperate need working meetings can pass decisions with regard to the composition of the executive bodies of the Committee, which, however, will become effective only after approving the results of a postal vote by all the full members of the Committee reachable at the addresses submitted by them to the Committee.

The primary tasks of working meetings of the Committee include:

— working out the programme of the coming Congress (section themes, plenary papers, symposia, and roundtables;

— assurance of a high academic standard of the coming Congress, in particular,

ные органы Комитета обязаны оперативно информировать его о всех официально принятых решениях, предоставлять ему протоколы всех проведенных (с его участием или в его отсутствие) заседаний. Для этого действительный член должен представить в распоряжение Комитета адрес, по которому он достижим, и своевременно извещать комитет об изменениях своего адреса.

2.6. Почетный член МККФУ имеет право совещательного голоса на заседаниях Комитета.

2.7. Другие преимущественные права действительных и почетных членов МККФУ определяются Организационным комитетом очередного Конгресса.

Глава 3. Заседания (сессии) МККФУ

3.1. Высшим органом МККФУ являются его заседания (или сессии из нескольких следующих друг за другом заседаний), которые проводятся не реже одного раза в пять лет во время работы очередного конгресса и созываются Президентом или Исполнительным комитетом МККФУ. Заседание (сессия) считается правомочным, если (а) о нем были заблаговременно извещены все действительные члены Комитета, достижимые по представленным ими Комитету адресам; (б) на нем присутствуют не менее пяти действительных членов Комитета, представляющих не менее четырех различных (меж)национальных делегаций. С согласия всех присутствующих действительных членов в заседании могут участвовать с совещательным голосом члены Секретариата Конгресса и другие специально приглашенные лица.

3.2. Заседания (сессии), проводимые во время работы очередного Конгресса, определяют, в частности, место и ориентировочные сроки проведения следующего Конгресса. Только эти заседания (сессии) располагают полномочиями по кооптации новых членов и выбору исполнительных органов Комитета, а также по внесению изменений в настоящий Статут.

3.3. Заседания (сессии) в промежутках между конгрессами носят рабочий характер. В случае особой необходимости рабочие заседания могут принимать решения по составу исполнительных органов Комитета, которые, однако, вступают в силу только после подтверждения по итогам заочного опросного голосования, к которому приглашены все действительные члены Комитета, достижимые по представленным ими Комитету адресам.

by establishing the procedure for expert evaluation of the submitted applications for participation in the work of the Congress;

— assurance of efficient interaction between ICFUC and the Organization Committee of the regular Congress set up on the spot, rendering assistance to the Congress organizers on the basis of experience in previous ICFUC;

— fulfilment of various coordinative and organizational tasks, derived from the provisions of the present Statute.

It is allowed to delegate the previously mentioned tasks to the Executive Committee or its meetings (sessions) (see Chapter 4).

Chapter 4. Executive bodies of ICFUC

4.1. The principal executive body of ICFUC is its Executive Committee, which is elected from among the full members of the Committee for a five-year term and consists of five members representing, respectively, Estonia, Finland, Hungary, non-Finno-Ugric countries, and Russia. It is recommended that at the same time vice-members of the Executive Committee (doubles) should be elected following the same principles. When electing the Executive Committee the opinion of (supra)national committees will be taken into consideration.

4.2. One member of the Executive Committee will be elected President of ICFUC. As a rule, he/she represents of the country where the next Congress is held. The Committee will recommend its President to the organizers of the next Congress in the capacity of President of the next Congress and apply to them for providing the President with the powers and resources necessary for the routine coordinative work, especially for setting up the Secretariat of the next Congress.

4.3. The Committee can set up other executive bodies (with the participation of its own members or by inviting other persons to join) for the fulfilment of specific coordinative and organizational tasks.

4.4. The Executive Committee and the President have the powers to deal with routine matters and act during the periods between ICFUC meetings (sessions) on behalf of ICFUC in accordance with the goals and principles of its activities (Chapter 1) and

Первоочередными задачами рабочих заседаний Комитета являются:

определение программы предстоящего Конгресса (тематика секций, пленарные доклады, симпозиумы и круглые столы и т.д.);

обеспечение высокого научного уровня предстоящего Конгресса, в частности, путем установления процедуры экспертной оценки поступающих заявок на участие в его работе;

обеспечение эффективного взаимодействия между МККФУ и созданным на месте Организационным комитетом очередного Конгресса, оказание содействия организаторам Конгресса на основании опыта предшествующих МКФУ;

решение иных координационных и организационных задач, вытекающих из положений настоящего Статута.

Допускается делегирование указанных задач Исполнительному комитету и его заседаниям (сессиям) (см. главу 4).

Глава 4. Исполнительные органы МККФУ

4.1. Основным исполнительным органом МККФУ является его Исполнительный комитет, избираемый из числа действительных членов Комитета сроком на пять лет в составе пяти членов, которые представляют соответственно Венгрию, нефинно-угорские страны, Россию, Финляндию и Эстонию. Рекомендуется одновременно избрание на основе тех же принципов вице-членов Исполнительного комитета (дублеров). При избрании Исполнительного комитета учитывается мнение (меж)национальных комитетов.

4.2. Один из членов Исполнительного комитета избирается Президентом МККФУ. Как правило, таковым становится представитель страны, в которой намечено провести следующий конгресс. Комитет рекомендует своего президента организаторам следующего Конгресса в качестве Президента и ходатайствует перед ними об обеспечении Президента силами и средствами, необходимыми для текущей координационной работы, в частности, о создании Секретариата следующего Конгресса.

4.3. Комитет может создавать иные исполнительные органы (с участием своих членов или с приглашением в них иных лиц) для решения специальных координационных и организационных задач.

4.4. Исполнительный комитет и Президент наделяются полномочиями вести текущие дела и действовать в промежутках между заседаниями (сессиями) МККФУ

the present Statute. In particular, the tasks of the Executive Committee include the adoption of decisions with regard to the programme of the coming Congress, even if such decisions are not foreseen by an ICFUC meeting (session), and preparation of the agenda of ICFUC meetings (sessions). It is not allowed to transfer the exclusive powers of ICFUC meetings (sessions) (Chapter 3, clause 3.2) to the Executive Committee and the President.

4.5. The work of the Executive Committee takes place both in the form of written contacts between its members and in the form of meetings (sessions) of the Executive Committee, convened by the President between ICFUC meetings (sessions) (in case it is impossible or inexpedient to call a meeting (session)). A member of the Executive Committee enjoys the right of casting vote at a meeting (session). A vice-member of the Executive Committee enjoys the right of advisory vote, but in case the full member of the Executive Committee representing the same (supra)national delegation is absent from a meeting (session) — he/she will enjoy the right of casting vote. In case neither the full member nor the vice-member of the (supra)national delegation of a country cannot attend a meeting (session), the right of casting vote can be transferred to a full member of ICFUC, who receives these powers from the corresponding (supra)national committee. A meeting (session) has a quorum if (?) all the members and vice-members of the Executive Committee were notified about it in good time, reachable at the addresses provided by them to the Committee; (b) not less than four participants in attendance enjoy the right of casting vote. Members of the Congress Secretariat and other specially invited persons can attend with the consent of all the present members and vice-members.

The replacement of a meeting (session) by a postal vote is allowed with the general content of the members of the Executive Committee.

The goals of the meetings (sessions) of the Executive Committee are similar to the goals of the working meetings of ICFUC meetings (sessions) (see 3.3).

4.6. ICFUC President:

— has powers to represent ICFUC at the Organizing Committee of the next Congress and also to make contacts on behalf of ICFUC with international and national governmental and public organizations in accordance with the goals and principles of ICFUC activities (Chapter 1) and the present Statute;

— convenes the meetings (sessions) of ICFUC and the Executive Committee of ICFUC and chairs them;

от имени МККФУ в соответствии с задачами и принципами его деятельности (глава 1) и настоящим Статутом. В частности, в задачи Исполнительного комитета входят вынесение решений по программе предстоящего Конгресса, если такие решения не приняты заседанием (сессией) МККФУ, и подготовка повестки дня заседаний (сессий) МККФУ. Исключительные полномочия заседаний (сессий) МККФУ (глава 3, пункт 3.2) Исполнительному комитету и Президенту передаваться не могут.

4.5. Работа Исполнительного комитета проходит как путем письменного контакта между его членами, так и в форме заседаний (сессий) Исполнительного комитета, созываемых Президентом в промежутках между заседаниями (сессиями) МККФУ (в том случае, когда созыв заседания (сессии) МККФУ не представляется возможным или целесообразным). Член Исполнительного комитета пользуется на заседании (сессии) правом решающего голоса. Вице-член Исполнительного комитета пользуется правом совещательного голоса, а при отсутствии на заседании (сессии) члена Исполнительного комитета от той же (меж)национальной делегации правом решающего голоса. В случае, когда ни член, ни вице-член Исполнительного комитета от какой-либо страны (меж)национальной делегации не могут принять участия в заседании (сессии), право решающего голоса может быть передано одному из действительных членов МККФУ, уполномоченному на то соответствующим (меж)национальным комитетом. Заседание (сессия) считается правомочным, если (а) о нем были заблаговременно извещены все члены и вице-члены Исполнительного комитета, достижимые по представленным ими Комитету адресам; (б) на нем присутствуют не менее четырех участников с правом решающего голоса. С согласия всех присутствующих членов и вице-членов Исполнительного комитета в заседании могут участвовать с совещательным голосом члены Секретариата Конгресса и другие специально приглашенные лица.

С общего согласия членов Исполнительного комитета допускается замена заседаний (сессий) проведением заочного опросного голосования.

Задачи заседаний (сессий) Исполнительного комитета близки задачам рабочих заседаний (сессий) МККФУ (см. 3.3).

4.6. Президент МККФУ

наделается полномочиями представлять МККФУ в Организационном коми-

— assures with the support of the Secretariat of the coming Congress the timely notification of full ICFUC members, members of the Executive Committee of ICFUC and the (supra)national committees about the set meetings (sessions), current information about all the officially passed resolutions, and the dispatch of copies of minutes of all the meetings (sessions);

— assures with the support of the Secretariat and the Organizing Committee the publication and dispatch of Congress (CIFU series);

— carries out other activities with the purpose of successful organization of the next Congress and related events, acting, as a rule, in the double role of ICFUC President and President of the Congress.

тете следующего Конгресса, а также вступать от имени МККФУ в контакты с международными и национальными организациями правительственного и общественного характера в соответствии с задачами и принципами деятельности МККФУ (глава 1) и настоящим Статутом;

созывает заседания (сессии) МККФУ и Исполнительного комитета МККФУ и председательствует на них;

обеспечивает при поддержке Секретариата предстоящего Конгресса своевременное оповещение действительных членов МККФУ, членов Исполнительного комитета МККФУ и (меж)национальных комитетов о назначенных заседаниях (сессиях), оперативную информацию о всех официально принятых решениях, рассылку им копий протоколов всех проведенных заседаний (сессий);

обеспечивает при поддержке Секретариата и Организационного комитета своевременное опубликование и рассылку материалов Конгресса (серия CIFU);

осуществляет иные действия, направленные на успешное проведение следующего Конгресса и связанных с ним мероприятий, выступая при этом, как правило, в двойной роли Президента МККФУ и Президента Конгресса.

Chapter 5. Final provisions

5.1. The present Statute, based on the working documents of ICFUC (see CIFU I, pp. 21—22; CIFU III I, pp. XXIII—XXIV; CIFU VII IB, pp. 37—39; LU XXXII 1996, pp. 76—77; CIFU IX VIII, pp. 416—417) and formalizing the working traditions of the Committee, was adopted at the Committee meeting in the city of Yoshkar-Ola on 18 August 2005 and will take effect at the time of adoption. The English, Hungarian, German, Russian, Finnish, and Estonian texts of the Statute are regarded as authentic.

5.2. Amendments in the present Statute can be introduced only by an ICFUC meeting (session) during a regular Congress. In order to adopt amendments, the majority of votes of the complete list of the full members of the Committee or a unanimous resolution of all the Committee members attending the meeting (session) is required.

Глава 5. Заключительные положения

5.1. Настоящий Статут, опирающийся на рабочие документы МККФУ (см. CIFU-1: 21—22; CIFU-3, I: XXIII—XXIV; CIFU-7, IB; 37—39; *Linguistica Uralica* 1996 XXXII, 76—77; CIFU-9, VIII: 416—417) и формализующий традиции работы Комитета, принят на заседании Комитета 18 августа 2005 года в г. Йошкар-Оле и вступает в силу с момента принятия. Английский, венгерский, немецкий, русский, финский и эстонский тексты Статута являются аутентичными.

5.2. Изменения в настоящем Статуте могут быть внесены только заседанием (сессией) МККФУ во время работы одного из очередных Конгрессов. Для принятия изменений необходимо большинство голосов всего списочного состава действительных членов Комитета или единогласное решение всех членов Комитета, присутствующих на заседании (сессии).